

MARKTZETTEL

Bühnen-Feuerwerke

Norga Gura, Präsidentin Kulturtäter und Fachfrau, wenn es um Theater und Kleinkunst geht.

VON IHR NAME KLINGT FREMD, KÖNNEN SIE SICH KURZ VORSTELLEN?
RUTH RAMSEIER

Ich habe polnische Wurzeln. Seit 27 Jahren lebe ich hier, zuerst im Seeland, jetzt in Biel. Die KULTURTÄTER wählten mich anfangs Jahr zu ihrer Präsidentin. Ich bin Theaterpädagogin am SEELAND GYMNASIUM BIEL (Linde), Sozialpädagogische Mitarbeiterin im Foyer Viadukt und Seminarleiterin für Rollenspiel und Rhetorik bei der MIGROS KLUBSCHULE. Ausserdem leite ich verschiedene Theaterprojekte. Mein Platz ist hinter der Bühne. Regie zu führen, ist und bleibt meine Leidenschaft. Ein Stück zum Blühen zu bringen, das ist wie ein Feuerwerk!



PHOTO: JOEL SCHWEIZER

2009 feiern die KULTURTÄTER ihren 40. Geburtstag. Ist eine Feier geplant?

Wir starten mit einem fulminanten Programm ins Jubiläumsjahr. Am 16./17. Januar präsentieren wir das Chaos-Theater OROPAX, am 25. Januar NEVILLE TRANTER mit seinem STUFFED PUPPET THEATRE. Im Sommer organisieren wir ein Fest mit vielen Überraschungen. Events, einige davon erstmals in Biel, werden die Kleinkunstszene beleben!

Was braucht es, um 40 Jahre erfolgreich zu sein?

Die KULTURTÄTER bieten ein ausgewogenes, zweisprachiges Programm, eine Plattform für die Sparten Theater, Kabarett, Chanson, Musik, Tanz, Figurentheater und Literatur. Die Vielfalt an hochkarätigen Veranstaltungen spricht ein breites Publikum an und macht den Erfolg aus. Das Stammlokal ist das THÉÂTRE DE POCHE. Was Kleinkunst einzigartig macht, ist die Nähe zum Publikum. Wo könnte der Zuschauer näher am Geschehen, an der Bühne, an der Pointe sein, als in der Intimität dieses Lokals?

Was steht bis Ende Jahr im Programm?

Am 31. Oktober spielt die Compagnie Gaspard, diesmal im ESPACE CULTUREL, das Stück «Le livre des tempêtes». Im THÉÂTRE DE POCHE begeistern am 23. November das Duo Zärtlichkeiten mit Freunden mit dem Stück «Mitten ins Herts». Mit der Sängerin Oshen findet das letzte Konzert am 5. Dezember statt.

Wie schaffen Sie es, immer wieder bekannte Künstler zu engagieren?

LE BILLET

Feu d'artifice scénique

Norga Gura, présidente des Kulturtäter, experte en théâtre et en café-théâtre.

PAR RUTH RAMSEIER

Pouvez-vous vous présenter brièvement?

J'ai des racines polonaises. Je vis ici depuis 27 ans, d'abord dans le Seeland, puis à Bienne. En début d'année, les KULTURTÄTER m'ont choisie comme présidente. Je suis pédagogue théâtrale à la HAUTE ÉCOLE PÉDAGOGIQUE, collaboratrice socio-pédagogique au foyer Viaduc, responsable de cours pour le jeu de rôle et la rhétorique à l'ÉCOLE-CLUB MIGROS. En outre, je dirige divers projets théâtraux. Ma place est en coulisses. Diriger la mise en scène est ma passion. Faire fleurir une pièce, c'est comme un feu d'artifice!

En 2009, les KULTURTÄTER fêtent leur 40^e anniversaire. Prévoyez-vous quelque chose de spécial?

Nous abordons cette année anniversaire avec un programme riche. Les 16 et 17 janvier, nous présentons le théâtre chaotique Oropax puis, le 25 janvier, Neville Tranter et son Stuffed Puppet Theater. En été, nous organiserons une fête avec plein de surprises. Ces événements, certains inédits à Bienne, vont animer la scène du café-théâtre!

Que faut-il pour avoir du succès durant 40 ans?

Les KULTURTÄTER proposent un programme équilibré, bilingue, une plate-forme pour théâtre, cabaret, chanson, musique, danse et littérature. Les manifestations ambitieuses s'adressent à un large public et contribuent à notre succès. Le THÉÂTRE DE POCHE sert de base. La proximité avec le public

Kulturtäterinnen Norga Gura und Béatrice Schmidt: «Was Kleinkunst einzigartig macht, ist die Nähe zum Publikum.»

Norga Gura et Béatrice Schmidt des Kulturtäter: «Le Théâtre de Poche est unique.»

rend ce café-théâtre si unique. Où le spectateur pourrait-il être plus proche de l'action, de la scène, des bons mots que dans l'intimité de ce local?

Qu'est-ce qui figure sur le programme jusqu'à la fin de l'année?

La Compagnie Gaspard se produit le 31 octobre 2008, à l'ESPACE CULTUREL avec la pièce «Le livre des tempêtes». Le 23 novembre 2008, le duo «Zärtlichkeiten mit Freunden» joue au THÉÂTRE DE POCHE la pièce «Mitten ins Herts». Le dernier concert de l'année aura lieu le 5 décembre avec la chanteuse marseillaise Oshen.

Comment parvenez-vous à engager des artistes connus?

Les KULTURTÄTER connaissent beaucoup de gens de la scène, notre réseau est immense. Beaucoup d'artistes viennent régulièrement à Bienne, parce qu'ils ont fait leurs premiers succès ici. Ils nous sont fidèles. Naturellement, le bouche-à-oreille joue un rôle capital. Sans l'engagement des membres du comité, ajouté à celui des collaboratrices du bureau Béatrice Schmidt et Doris Ouvrard-Naclerio, rien ne fonctionnerait si bien.

Passons de la culture au marché.

Nous mangeons volontiers avec les artistes au RING et au LINDENEGG, nous les logeons d'ailleurs aussi dans ce dernier établissement. J'aime aussi L'ECLUSE, et j'ai mes habitudes au SPORTING. Fränzi, chez SCHNITTPUNKT, me coiffe. Je lis beaucoup, en ce moment de courtes histoires de Max Goldt. Rosmarie Schenk me conseille à la LIBRAIRIE LÜTHY, elle collabore d'ailleurs régulièrement avec nous. Enfin, je citerai BONAIDEI, mon magasin favori à la rue Dufour. J'y trouve de tout. Le mercredi et le vendredi, il est ouvert jusqu'à 20 heures. ■

www.kulturtaeter.ch

■ **STADTVILLEN IM SCHÜSSPARK:**

Die elegante, rote Häuserzeile ist ein Juwel im neuen Schüsssparkquartier. Es sind Stadtvillen mit Loft-Charakter mit 3,5 Geschossen. Das neue, attraktive Quartier mit der renaturierten Schüss sorgt für eine angenehme, natürliche Atmosphäre, die sich für Pensionierte, Berufstätige aber auch für Familien mit Kindern eignet. Die Häuser bestechen durch hochwertige Architektur. Sie wohn-

■ **PARC DE LA SUZE:**

dans le nouveau quartier du parc de la Suze, d'élégantes maisons rouges ont fleuri. Ce sont des villas urbaines de type loft, de 3,5 étages. Le nouveau quartier attrayant autour de la Suze renaturisée, avec son atmosphère agréable et conviviale, est parfait pour des retraités, mais aussi pour des actifs et des familles avec enfants. Les maisons sont architecturalement de très grande qua-



PHOTOS: ZVG

nen und arbeiten in grosszügen, komfortablen und lichtdurchfluteten Räumen. Von der grossen Dachterrasse aus geniesst man eine herrliche Sicht auf den Jura. Noch sind einige dieser eleganten Stadtvillen zu verkaufen. Der Innenausbau kann mitbestimmt werden. Die Preise bewegen sich zwischen 864 000 und 969 000 Franken. Informationen: Bracher und Partner AG, Andreas Keller, 032 625 95 64. www.schuesscinque.ch

■ **MOVE:**

Ein Besuch im neuen Fitnesscenter Move an der Juravorstadt 11 wirkt wie ein Winterservice für Körper und Geist: Das ultimative Training stärkt die Muskeln, verbessert die Beweglichkeit, kurbelt den Stoffwechsel an, verbrennt den Bierbauch, befreit Oberschenkel von hässlicher Cellulite und löst Verspannungen. Nach einem Besuch im Move fühlt man sich wie frisch gewaschen und gebügelt. HUA

■ **ANNA BIJOUX:** Anna Kohler stellt am Sonntag ihre neue Schmuckkollektion vor. Überraschendes Design, edle Materialien machen die Stücke unwiderstehlich.



Und damit Schmuck behagene Handgelenke nicht frieren, liefert Saga Nydegger Kleider aus chilenischer Wolle dazu. Kanalgasse 1, Sonntag, 11 bis 17 Uhr. HUA

■ **COOP** rüstet seine Einkaufswagen mit speziellen Lupen aus, damit sehbehinderte Kunden die Etiketten leichter lesen können. Coop entwickelte diese Innovation mit Pro Senectute. HUA

lité. Les pièces sont grandes, confortables, lumineuses. Depuis la terrasse sur le toit, on jouit d'une vue imprenable sur le Jura. Quelques-unes de ces villas sont encore à vendre. L'aménagement intérieur peut être discuté. Prix: entre 864 000 et 969 000 francs. Informations: Bracher und Partner SA, Andreas Keller, 032 625 95 64. www.schuesscinque.ch

le centre Move, au faubourg du Jura 11 à Bienne, dispose depuis peu d'une nouvelle installation: le Fibro-Plate, qui permet d'entraîner tout le corps: il renforce la musculature, prend soin des articulations, est bon pour la circulation du sang, combat le stress, brûle les graisses... Bref, un entraînement complet à l'heure où les températures inciteraient plutôt à se lover sur son canapé.

Anna Kohler présente ses nouvelles collections de bijoux, pleines de surprises, réalisées dans des matériaux irrésistibles, dimanche, de 11 à 17 heures, dans son atelier du Canal 1 à Bienne. Egalement de la partie Saga Nydegger,

qui travaille la laine du Chili selon les techniques précolombiennes.

■ **COOP:** au cours des mois à venir, Coop équipera ses chariots d'une loupe spécialement mise au point pour ses clients ayant une acuité visuelle réduite. Il s'agit là d'une première en Europe. Cette innovation est le fruit de la collaboration développée entre Pro Senectute et Coop.

TOP-ANGEBOTE DER WOCHE

Votre centre d'achats!
Biel Bienne
Ihr Einkaufs-Zentrum!

OFFRES DE LA SEMAINE

MIGROS

Petit beurre chocolat au lait, 4er-Pack, solange Vorrat	6.70	statt	10.00
Flammkuchen tiefgekühlt, 3 x 260 g, solange Vorrat	8.50	statt	12.75
Cappelletti mit Schinken-Käse-Füllung, im 3er-Pack, solange Vorrat	13.60	statt	20.40
Rindschuft, Schweizer Fleisch, per kg	4.80	statt	6.10

coop

Cuisses de poulet fraîches, Suisse, le kg	9.00	au lieu de	15.00
Pain tessinois foncé, 300 g	2.20	au lieu de	2.60
Petits pois et carottes fines bio Coop Naturaplan, 3 x 260 g	3.95	au lieu de	4.95
Rivella rouge, bleu, vert, jaune, 6 x 150 cl	11.80	au lieu de	15.00

DENNER

Las Condes Gran Reserva, Rotwein, Spanien, 6 x 75 cl	38.70	statt	77.40
Lammierstück, Australien, 2 Stück, 400 g, per kg	33.90	statt	43.90
Bertolli Olivenöl, Extra Vergine, 2 Liter	15.95	statt	24.90
x-Tra Pulver, 80 Waschgänge, 6,8 kg	18.95	statt	37.90
Bounty, Haushaltspapier, weiss, 16 Rollen à 45 Blatt	8.95	statt	17.90

OTTO'S

Dash Ocean, 2 en 1, pour 54 machines	14.95	au lieu de	25.50
5 paires de chaussettes de sport, div. tailles et coloris	5.00		
Le Dragon Siam, riz au jasmin, parfumé, 5 kg	7.90	au lieu de	12.50
Parfum: Ferrari, black, homme, vapo EdT 125 ml	34.90	au lieu de	90.00